

DECRETO por el que se aprueba el Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos y su eliminación, hecho en la ciudad de Basilea, Suiza, el veintidós de marzo de mil noventa y nueve.

Al margen un sello con el Escudo Nacional, que dice: Estados Unidos Mexicanos.- Presidencia de la República

CARLOS SALINAS DE GORTARI, Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos, a sus habitar

Que la Cámara de Senadores del H. Congreso de la Unión, se ha servido dirigirme el siguiente

DECRETO

"LA CAMARA DE SENADORES DEL HONORABLE CONGRESO DE LA UNION, EN EJERCICIO DE LA FACULTAD CONCEDIDA EN EL ARTICULO 76, FRACCION I, DE LA CONSTITUCION POLITICA DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, DECRETA:

ARTICULO UNICO.- Se aprueba el CONVENIO DE BASILEA SOBRE EL CONTROL DE LOS MOVIMIENTOS TRANSFRONTERIZOS DE LOS DESECHOS PELIGROSOS Y SU ELIMINACION, hecho en la ciudad de Basilea, Suiza, el veintidós de marzo de mil novecientos ochenta y nueve.

México, D. F., a 3 de julio de 1990.- Sen. Enrique Burgos García, Presidente.- Sen. Hugo Domémez, Secretario.- Sen. Oscar Ramírez Mijares, Secretario.- Rúbricas".

En cumplimiento de lo dispuesto por la fracción I del Artículo 89 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y para su debida publicación y observancia, expido el presente Decreto en la residencia del Poder Ejecutivo Federal en la Ciudad de México, Distrito Federal, a los tres días del mes de julio de mil novecientos noventa y cero.- Rúbrica.- El Secretario de Gobernación, Fernando Gutiérrez Barrios.- Rúbrica.

08-09-91 DECRETO promulgatorio del Convenio de Basilea sobre el Control de los Movimientos Transfronterizos de los Desechos Peligrosos y su Eliminación.

Al margen un sello con el Escudo Nacional, que dice: Estados Unidos Mexicanos.- Presidencia de la República

Carlos Salinas de Gortari, presidente de los Estados Unidos Mexicanos, a sus habitantes, sabed:

El día veintidós del mes de marzo del año de mil novecientos ochenta y nueve, se adoptó en la ciudad de Basilea el Convenio de Basilea sobre el Control de los Movimientos Transfronterizos de los Desechos Peligrosos y su Eliminación, cuyo texto y forma en español constan en la copia certificada adjunta.

El citado Convenio fue aprobado por la Cámara de Senadores del H. Congreso de la Unión, el día tres del mes de agosto del año de mil novecientos noventa, según Decreto publicado en el Diario Oficial de la Federación del día seis del propio año.

El instrumento de ratificación, firmado por mí el día cuatro del mes de septiembre del año de mil novecientos noventa y uno, fue depositado ante el Secretario General de la Organización de las Naciones Unidas, el día veintidós del mes de agosto del año de mil novecientos noventa y uno, con la siguiente Declaración:

"México firma ad referendum el Convenio de Basilea sobre el Control de los Movimientos Transfronterizos de los Desechos Peligrosos y su Eliminación, porque tutela debidamente sus derechos como Estado ribereño en las zonas sometidas a su jurisdicción nacional, incluyendo el mar territorial, la zona económica exclusiva y la plataforma continental, así como en lo pertinente el espacio aéreo, así como el ejercicio en esas zonas de sus competencias normativas y administrativas en relación con la protección y preservación del medio ambiente reconocidos por el derecho internacional y, en particular, el derecho del mar.

México considera que con este Convenio se da un importante adelanto en la protección del medio ambiente y en la regulación jurídica de los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos, al establecer un marco de principios generales para los Estados Partes con vistas fundamentalmente a reducir al mínimo la generación de desechos peligrosos y el movimiento transfronterizo de éstos y asegurar su manejo ambientalmente racional, promover la cooperación internacional a esos fines, crear mecanismos de coordinación y seguimiento y regular la aplicación de procedimientos de solución pacífica de controversias.

México espera, asimismo, que como complemento indispensable del sistema normativo del Convenio, cuanto antes un protocolo que, de conformidad con los principios y normas del derecho internacional, se establezcan procedimientos apropiados en materia de responsabilidad e indemnización de los daños resultantes del movimiento transfronterizo y el manejo de los desechos peligrosos".

Por lo tanto, para su debida observancia, en cumplimiento de lo dispuesto en la Fracción Primera del Artículo Nueve de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, promulgo el presente Decreto, en la forma que aparece en el Poder Ejecutivo Federal, a los doce días del mes de junio del año de mil novecientos noventa y uno.- Carlos Salinas de Gortari.- Rúbrica.- El Secretario de Relaciones exteriores, Fernando Solana.- Rúbrica.

EL C. EMBAJADOR ANDRES ROZENTAL, SUBSECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES, CERTIFICA:

Que en los archivos de esta Secretaría obra copia certificada del Convenio de Basilea sobre el Control de los Movimientos Transfronterizos de los Desechos Peligrosos y su Eliminación, hecho en la ciudad de Basilea, el día veintidós del mes de marzo del año de mil novecientos ochenta y nueve, cuyo texto y forma en español son los que se adjuntan.

**CONVENIO DE BASILEA SOBRE EL CONTROL DE LOS MOVIMIENTOS TRANSFRONTERIZOS
DE LOS DESECHOS PELIGROSOS Y SU ELIMINACION**

NACIONES UNIDAS 1989

PREAMBULO

Las Partes en el presente Convenio.

Conscientes de que los desechos peligrosos y otros desechos y sus movimientos transfronterizos pueden causar la salud humana y al medio ambiente.

Teniendo presente el peligro creciente que para la salud humana y el medio ambiente representan la gran complejidad cada vez mayores de los desechos peligrosos y otros desechos, así como sus movimientos transfronterizos.

Teniendo presente también que la manera más eficaz de proteger la salud humana y el medio ambiente contra que entrañan tales desechos consiste en reducir su generación al mínimo desde el punto de vista de la causa de los peligros potenciales.

Convencidas de que los Estados deben tomar las medidas necesarias para, que el manejo de los desechos y otros desechos, incluyendo sus movimientos transfronterizos y su eliminación, sea compatible con la protección de la salud humana y del medio ambiente, cualquiera que sea el lugar de su eliminación.

Tomando nota de que los Estados tienen la obligación de velar porque el generador cumpla sus funciones con respecto al transporte y a la eliminación de los desechos peligrosos y otros desechos de forma compatible con la protección de la salud humana y del medio ambiente, sea cual fuere el lugar en que se efectúe la eliminación.

Reconociendo plenamente que todo Estado tiene el derecho soberano de prohibir la entrada o la eliminación de desechos peligrosos y otros desechos ajenos en su territorio.

Reconociendo también el creciente deseo de que se prohíban los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación en otros Estados, en particular en los países en desarrollo.

Convencida de que, en la medida en que ello sea compatible con un manejo ambientalmente racional y equitativo, los desechos peligrosos y otros desechos deben eliminarse en el Estado en que se hayan generado.

Teniendo presente asimismo que los movimientos transfronterizos de tales desechos desde el Estado en que se generan hasta cualquier otro Estado deben permitirse solamente cuando se realicen en condiciones que no presenten un peligro para la salud humana y el medio ambiente, y en condiciones que se ajusten a lo dispuesto en el presente Convenio.

Considerando que un mejor control de los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos y otros desechos puede ser un incentivo para su manejo ambientalmente racional y para la reducción del volumen de tales movimientos transfronterizos.

Convencida de que los Estados deben adoptar medidas para el adecuado intercambio de información sobre los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y otros desechos que salen de esos Estados o entran en ellos para el adecuado control de tales movimientos.

Tomando nota de que varios acuerdos internacionales y regionales han abordado la cuestión de la protección y conservación del medio ambiente en lo que concierne al tránsito de mercancías peligrosas.

Teniendo en cuenta la Declaración de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Humano (Estocolmo) y las Directrices y Principios de El Cairo para el manejo ambientalmente racional de desechos peligrosos, aprobados por el Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente por su decisión 14/Int. de junio de 1987, las recomendaciones del Comité de Expertos en el Transporte de Mercaderías Peligrosas, de las Naciones Unidas (formuladas en 1957 y actualizadas cada dos años), las recomendaciones, declaraciones, instrucciones y reglamentaciones pertinentes adoptados dentro del sistema de las Naciones Unidas y la labor y los estudios realizados por otras organizaciones internacionales y regionales.

Teniendo presente el espíritu, los principios, los objetivos y las funciones de la Carta Mundial de la Naturaleza adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su trigésimo séptimo período de sesiones (1982) como un instrumento con respecto a la protección del medio humano y a la conservación de los recursos naturales.

Afirmando que los Estados han de cumplir sus obligaciones internacionales relativas a la protección de la salud humana y a la protección y conservación del medio ambiente, y son responsables de los daños de conformidad con el derecho internacional.

Reconociendo que, de producirse una violación grave de las disposiciones del presente convenio o de cualquier otro protocolo, se aplicarán las normas pertinentes del derecho internacional de los tratados.

Convenio

Conscientes de que es preciso seguir desarrollando y aplicando tecnologías ambientalmente racionales q escasos desechos, medidas de reciclado y buenos sistemas de administración y de manejo que permitan mínimo la generación de desechos peligrosos y otros desechos.

Conscientes también de la creciente preocupación internacional por la necesidad de controlar rigurosos movimientos transfronterizos de desechos peligrosos y otros desechos, así como de la necesidad de reducir, e de lo posible, esos movimientos al mínimo.

Preocupadas por el problema del tráfico ilícito transfronterizo de desechos peligrosos, y otros desechos.

Teniendo en cuenta también que los países en desarrollo tienen una capacidad limitada para manejar lo peligrosos y otros desechos.

Reconociendo que es preciso promover la transferencia de tecnología para el manejo racional de los desechos y otros desechos de producción local, particularmente a los países en desarrollo, de conformidad con las Directrices de Ginebra y la decisión 14/16 del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente sobre la promoción de la transferencia de tecnología de protección ambiental.

Reconociendo también que los desechos peligrosos y otros desechos deben transportarse de conformidad con los convenios y las recomendaciones internacionales pertinentes.

Convencidas asimismo de que los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos y otros desechos deben permitirse sólo cuando el transporte y la eliminación final de tales desechos sean ambientalmente racionales, y

Decididas a proteger, mediante un estricto control, la salud humana y el medio ambiente contra los efectos que pueden derivarse de la generación y el manejo de los desechos peligrosos y otros desechos.

HAN ACORDADO LO SIGUIENTE:

Artículo 1

Alcance del Convenio

1. Serán "desechos peligrosos" a los efectos del presente Convenio los siguientes desechos que sean movimientos transfronterizos:
 - a) Los desechos que pertenezcan a cualquiera de las categorías enumeradas en el Anexo I, a menos que ninguna de las características descritas en el Anexo III; y
 - b) Los desechos no incluidos en el apartado a), pero definidos o considerados peligrosos por la legislación de la Parte que sea Estado de exportación, de importación o de tránsito.
2. Los desechos que pertenezcan a cualesquiera de las categorías contenidas en el Anexo II y que sean movimientos transfronterizos serán considerados "otros desechos" a los efectos del presente Convenio.
3. Los desechos que, por ser radiactivos, estén sometidos a otros sistemas de control internacional instrumentos internacionales, que se apliquen específicamente a los materiales radiactivos, quedarán en el ámbito del presente Convenio.
4. Los desechos derivados de las operaciones normales de los buques, cuya descarga esté regulada por un instrumento internacional, quedarán excluidos del ámbito del presente Convenio.

Artículo 2

Definiciones

A los efectos del presente Convenio:

1. Por "desechos" se entienden las sustancias u objetos a cuya eliminación se procede, se propone proceder o se está obligado a proceder en virtud de lo dispuesto en la legislación nacional.
2. Por "manejo" se entiende la recolección, el transporte y la eliminación de los desechos peligrosos y otros desechos, incluida la vigilancia de los lugares de eliminación.
3. Por "movimiento transfronterizo" se entiende todo movimiento de desechos peligrosos o de otros desechos que proceda de una zona sometida a la jurisdicción nacional de un Estado y destinado a una zona sometida a la jurisdicción nacional de otro Estado, o a través de esta zona, o a una zona no sometida a la jurisdicción nacional de ningún Estado, o a través de esta zona, siempre que el movimiento afecte a dos Estados por lo menos.
4. Por "eliminación" se entiende cualquiera de las operaciones especificadas en el Anexo IV del presente Convenio.

5. Por "lugar o instalación aprobado" se entiende un lugar o una instalación de eliminación de desechos peligrosos u otros desechos que haya recibido una autorización o un permiso de explotación a tal efecto de un organismo competente del Estado en que esté situado el lugar o la instalación.
6. Por "autoridad competente" se entiende la autoridad gubernamental designada por una Parte para recibir la notificación de un movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos, así como cualquier información al respecto, y para responder a esa notificación de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 6.
7. Por "punto de contacto" se entiende el organismo de una Parte a que se refiere el Artículo 5 encargado de proporcionar información de conformidad con lo dispuesto en los Artículos 13 y 15.
8. Por "manejo ambientalmente racional de los desechos peligrosos o de otros desechos" se entiende la aplicación de todas las medidas posibles para garantizar que los desechos peligrosos y otros desechos se manejen de manera que queden protegidos el medio ambiente y la salud humana contra los efectos nocivos que pueden causar tales desechos.
9. Por "zona sometida a la jurisdicción nacional de un Estado" se entiende toda zona terrestre, marítima o aérea en que un Estado ejerce, conforme al derecho internacional, competencia administrativa y en relación con la protección de la salud humana o del medio ambiente.
10. Por "Estado de exportación" se entiende toda Parte desde la cual se proyecte iniciar o se inicie un movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos.
11. Por "Estado de importación" se entiende toda Parte hacia la cual se proyecte efectuar o se efectúe un movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos con el propósito de eliminarlos en él o de cargarlos para su eliminación en una zona no sometida a la jurisdicción nacional de ningún Estado.
12. Por "Estado de tránsito" se entiende todo Estado, distinto del Estado de exportación o del Estado de importación, a través del cual se proyecte efectuar o se efectúe un movimiento de desechos peligrosos o de otros desechos.
13. Por "Estados interesados" se entiende las Partes que sean Estados de exportación o Estados de importación o Estados de tránsito, sean o no Partes.
14. Por "persona" se entiende toda persona natural o jurídica.
15. Por "exportador" se entiende toda persona que organice la exportación de desechos peligrosos o de otros desechos y esté sometida a la jurisdicción del Estado de exportación.
16. Por "importador" se entiende toda persona que organice la importación de desechos peligrosos o de otros desechos y esté sometida a la jurisdicción del Estado de importación.
17. Por "transportista" se entiende toda persona que ejecute el transporte de desechos peligrosos o de otros desechos.
18. Por "generador" se entiende toda persona cuya actividad produzca desechos peligrosos u otros desechos u objeto de un movimiento transfronterizo o, si esa persona es desconocida, la persona que esté en posesión de tales desechos y/o los controle.
19. Por "eliminador" se entiende toda persona a la que se envíen desechos peligrosos u otros desechos y la eliminación de tales desechos.
20. Por "organización de integración política y/o económica" se entiende toda organización constituida por Estados soberanos a la que sus Estados miembros le hayan transferido competencia en las esferas regidas por el Convenio y que haya sido debidamente autorizada, de conformidad con sus procedimientos internos, a ratificar, aceptar, aprobar o confirmar formalmente el Convenio, o para adherirse a él;

21. Por "tráfico ilícito" se entiende cualquier movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otro efectuado conforme a lo especificado en el artículo 9.

Artículo 3

Definiciones nacionales de desechos peligrosos

1. Toda Parte enviará a la Secretaría del Convenio, dentro de los seis meses siguientes a la fecha en que se en el presente Convenio, información sobre los desechos, salvo los enumerados en los Anexos I y II, con definidos como peligrosos en virtud de su legislación nacional y sobre cualquier requisito rela procedimientos de movimiento transfronterizo aplicables a tales desechos.
2. Posteriormente, toda Parte comunicará a la Secretaría cualquier modificación importante de la informaci proporcionado en cumplimiento del párrafo 1.
3. La Secretaría transmitirá inmediatamente a todas las Partes la información que haya recibido en cumplir párrafos 1 y 2.
4. Las Partes estarán obligadas a poner a la disposición de sus exportadores la información que les t Secretaría en cumplimiento del párrafo 3.

Artículo 4

Obligaciones generales

1.
 - a) Las Partes que ejerzan su derecho a prohibir la importación de desechos peligrosos y otros desech eliminación, comunicarán a las demás Partes su decisión de conformidad con el Artículo 13;
 - b) Las Partes prohibirán o no permitirán la exportación de desechos peligrosos y otros desechos a las hayan prohibido la importación de esos desechos, cuando dicha prohibición se les haya com conformidad con el apartado a) del presente artículo;
 - c) Las Partes prohibirán o no permitirán la exportación de desechos peligrosos y otros desechos si e importación no da su consentimiento por escrito a la importación de que se trate, siempre que dich importación no haya prohibido la importación de tales desechos.
2. Cada Parte tomará las medidas apropiadas para:
 - a) Reducir al mínimo la generación de desechos peligrosos y otros desechos en ella, teniendo en aspectos sociales, tecnológicos y económicos;
 - b) Establecer instalaciones adecuadas de eliminación para el manejo ambientalmente racional de lo peligrosos y otros desechos, cualquiera que sea el lugar donde se efectúa su eliminación que, en la n posible, estará situado dentro de ella;
 - c) Velar porque las personas que participen en el manejo de los desechos peligrosos y otros desecho ella adopten las medidas necesarias para impedir que ese manejo de lugar a una contaminación y, que se produzca ésta, para reducir al mínimo sus consecuencias sobre la salud humana y el medio an
 - d) Velar por que el movimiento transfronterizo de los desechos peligrosos y otros desechos se reduz compatible con un manejo ambiental racional y eficiente de esos desechos, y que se lleve a cabo de f protejan la salud humana y el medio ambiente de los efectos nocivos que puedan derivarse de ese mo
 - e) No permitir la exportación de desechos peligrosos y otros desechos a un Estado o grupo c pertenecientes a una organización de integración económica y/o política que sean Partes, particu países en desarrollo, que hayan prohibido en su legislación todas las importaciones, o si tienen ra creer que tales desechos no serán sometidos a un manejo ambientalmente racional, de conformi criterios que adopten las Partes en su primera reunión.

- f) Exigir que se proporcione información a los Estados interesados sobre el movimiento transfronterizo de desechos peligrosos y otros desechos propuesto, con arreglo a lo dispuesto en el Anexo V A, para que se abiertamente los efectos del movimiento propuesto sobre la salud humana y el medio ambiente;
 - g) Impedir la importación de desechos peligrosos y otros desechos si tiene razones para creer que tales no serán sometidos a un manejo ambientalmente racional;
 - h) Cooperar con otras Partes y organizaciones interesadas directamente y por conducto de la Secretaría actividades como la difusión de información sobre los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos y otros desechos, a fin de mejorar el manejo ambientalmente racional de esos desechos e impedir su tráfico.
3. Las Partes considerarán que el tráfico ilícito de desechos peligrosos y otros desechos es delictivo.
 4. Toda Parte adoptará las medidas jurídicas, administrativas y de otra índole que sean necesarias para cumplir las disposiciones del presente Convenio, incluyendo medidas para prevenir y reprimir los contravengidos el presente Convenio.
 5. Ninguna Parte permitirá que los desechos peligrosos y otros desechos se exporten a un Estado que no se importen de un Estado que no sea Parte.
 6. Las Partes acuerdan no permitir la exportación de desechos peligrosos y otros desechos para su eliminación en una zona situada al sur de los 60° de latitud sur, sean o no esos desechos objeto de un movimiento transfronterizo.
 7. Además, toda Parte:
 - a) Prohibirá a todas las personas sometidas a su jurisdicción nacional el transporte o la eliminación de desechos peligrosos y otros desechos, a menos que esas personas estén autorizadas o habilitadas para realizar tales operaciones;
 - b) Exigirá que los desechos peligrosos y otros desechos que sean objeto de un movimiento transfronterizo se embalen, etiqueten y transporten de conformidad con los reglamentos y normas internacionales generalmente aceptados y reconocidos en materia de embalaje, etiquetado y transporte y teniendo debidamente en cuenta los usos internacionalmente admitidos al respecto;
 - c) Exigirá que los desechos peligrosos y otros desechos vayan acompañados de un documento sobre el movimiento desde el punto en que se inicie el movimiento transfronterizo hasta el punto en que se eliminen los desechos.
 8. Toda Parte exigirá que los desechos peligrosos y otros desechos, que se vayan a exportar, sean manejados de manera ambientalmente racional en el Estado de importación y en los demás lugares. En su primera Parte adoptarán directrices técnicas para el manejo ambientalmente racional de los desechos sometidos al presente Convenio.
 9. Las Partes tomarán las medidas apropiadas para que sólo se permita el movimiento transfronterizo de desechos peligrosos y otros desechos si:
 - a) el Estado de exportación no dispone de la capacidad técnica ni de los servicios requeridos o de los servicios de eliminación adecuados a fin de eliminar los desechos de que se trate de manera ambientalmente eficiente; o
 - b) los desechos de que se trate son necesarios como materias primas para las industrias de recuperación en el Estado de importación; o
 - c) el movimiento transfronterizo de que se trate se efectúa de conformidad con otros criterios que pueda adoptar la Parte, a condición de que esos criterios no contradigan los objetivos de este Convenio.

10. En ninguna circunstancia podrá transferirse a los Estados de importación o de tránsito la obligación que in arreglo a este Convenio, a los Estados en los cuales se generan desechos peligrosos y otros desechos d tales desechos sean manejados en forma ambientalmente racional.
11. Nada de lo dispuesto en el presente Convenio impedirá que una Parte imponga exigencias adicionales conformes a las disposiciones del presente Convenio y estén de acuerdo con las normas del derecho inte fin de proteger mejor la salud humana y el medio ambiente.
12. Nada de lo dispuesto en el presente Convenio afectará de manera alguna a la soberanía de los Estad mar territorial establecida de conformidad con el derecho internacional, ni a los derechos soberanos y la que poseen los Estados en sus zonas económicas exclusivas y en sus plataformas continentales de c con el derecho internacional, ni al ejercicio, por parte de los buques y las aeronaves de todos los Est derechos y libertades de navegación previstos en el derecho internacional y reflejados en los in internacionales pertinentes.
13. Las Partes se comprometen a estudiar periódicamente las posibilidades de reducir la cuantía y/o el p contaminación de los desechos peligrosos y otros desechos que se exporten a otros Estados, en particu en desarrollo.

Artículo 5

Designación de las autoridades competentes y del punto de contacto

Para facilitar la aplicación del presente Convenio, las Partes:

1. Designarán o establecerán una o varias autoridades competentes y un punto de contacto. Se designará un competente para que reciba las notificaciones en el caso de un Estado de tránsito.
2. Comunicarán a la Secretaría, dentro de los tres meses siguientes a la entrada en vigor del presente Co ellas, cuáles son los órganos que han designado como punto de contacto y cuáles son sus e competentes.
3. Comunicarán a la Secretaría, dentro del mes siguiente a la fecha de la decisión, cualquier cambio r designación hecha por ellas en cumplimiento del párrafo 2 de este Artículo.

Artículo 6

Movimientos transfronterizos entre Partes

1. El Estado de exportación notificará por escrito, o exigirá al generador o al exportador que notifique por conducto de la autoridad competente del Estado de exportación, a la autoridad competente de l interesados cualquier movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos. Tal contendrá las declaraciones y la información requeridas en el Anexo V A, escritas en el idioma del importación. Sólo será necesario enviar una notificación a cada Estado interesado.
2. El Estado de importación responderá por escrito al notificador, consintiendo en el movimiento con o sin c rechazando el movimiento o pidiendo más información. Se enviará copia de la respuesta definitiva de importación a las autoridades competentes de los Estados interesados que sean Partes.
3. El estado de exportación no permitirá que el generador o el exportador inicie el movimiento transfronteriz haya recibido confirmación por escrito de que:
 - a) El notificador ha recibido el consentimiento escrito del Estado de importación, y
 - b) El notificador ha recibido del Estado de importación confirmación de la existencia de un contrato entre el ex eliminador en el que se estipula que se deberá proceder a un manejo ambientalmente racional de los c cuestión.

4. Todo Estado de tránsito acusará prontamente recibo de la notificación al notificador. Posteriormente podrá por escrito al notificador, dentro de un plazo de 60 días, consintiendo en el movimiento con o sin rechazarlo, rechazando el movimiento o pidiendo más información. El Estado de exportación no permitirá que el movimiento transfronterizo hasta que haya recibido el consentimiento escrito del Estado de tránsito. No una Parte decide en cualquier momento renunciar a pedir el consentimiento previo por escrito, de manera que bajo determinadas condiciones, para los movimientos transfronterizos de tránsito de desechos peligrosos o bien modifica sus condiciones a este respecto, informará sin demora de su decisión a las Partes de conformidad con el Artículo 13. En este último caso, si el Estado de exportación no recibiera respuesta dentro de un plazo de 60 días a partir de la recepción de una notificación del Estado de tránsito, el Estado de exportación permitirá que se proceda a la exportación a través del Estado de tránsito.
5. Cuando, en un movimiento transfronterizo de desechos, los desechos no hayan sido definidos legalmente considerados como desechos peligrosos más que:
 - a) en el Estado de exportación, las disposiciones del párrafo 9 de este Artículo aplicables al importador y al Estado de importación serán aplicables mutatis mutandis al exportador y al Estado de exportación, respectivamente, o
 - b) en el Estado de importación o en los Estados de importación y de tránsito que sean Partes, las disposiciones de los párrafos 1, 3, 4 y 6 de este Artículo, aplicables al exportador y al Estado de exportación, serán aplicables mutatis mutandis al importador o al eliminador y al Estado de importación, respectivamente, o
 - c) en cualquier Estado de tránsito que sea Parte, serán aplicables las disposiciones del párrafo 4.
6. El Estado de exportación podrá, siempre que obtenga el permiso escrito de los Estados interesados, el generador o el exportador hagan una notificación general cuando unos desechos peligrosos u otros desechos que tengan las mismas características físicas y químicas se envíen regularmente al mismo eliminador por la oficina de aduanas de salida del Estado de exportación, por la misma oficina de aduanas de entrada del Estado de importación y, en el caso de tránsito, por las mismas oficinas de aduanas de entrada y de salida del Estado de tránsito.
7. Los Estados interesados podrán hacer que su consentimiento escrito para la utilización de la notificación que se refiere el párrafo 6 dependa de que se proporcione cierta información, tal como las cantidades exactas de desechos peligrosos u otros desechos que se vayan a enviar unas listas periódicas de esos desechos.
8. La notificación general y el consentimiento escrito a que se refieren los párrafos 6 y 7 podrán abarcar múltiples desechos peligrosos o de otros desechos durante un plazo máximo de 12 meses.
9. Las Partes exigirán que toda persona que participe en un envío transfronterizo de desechos peligrosos o desechos firme el documento relativo a ese movimiento en el momento de la entrega o de la recepción de los desechos de que se trate. Exigirán también que el eliminador informe tanto al exportador como a la autoridad competente del Estado de exportación de que ha recibido los desechos en cuestión y, a su debido tiempo, ha concluido la eliminación de conformidad con lo indicado en la notificación. Si el Estado de exportación no proporciona esa información, la autoridad competente del Estado de exportación o el exportador lo comunicarán al Estado de importación.
10. La notificación y la respuesta exigidas en este Artículo se transmitirán a la autoridad competente de los Estados interesados o a la autoridad gubernamental que corresponda en el caso de los Estados que no sean Partes.
11. El Estado de importación o cualquier Estado de tránsito que sea Parte podrá exigir que todo envío transfronterizo de desechos peligrosos esté cubierto por un seguro, una fianza u otra garantía.

Artículo 7

Movimiento transfronterizo de una Parte a través de Estados que no sean Partes

El párrafo 1 del Artículo 6 del presente Convenio se aplicará mutatis mutandis al movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos de una Parte a través de un Estado o Estados que no sean Parte

Artículo 8
Obligación de reimportar

Cuando un movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos para el que los interesados hayan dado su consentimiento con arreglo a las disposiciones del presente Convenio no se pudiese realizar de conformidad con las condiciones del contrato, el Estado de exportación velará por que los desechos peligrosos en cuestión sean devueltos al Estado de exportación por el exportador, si no se pueden acoger a las disposiciones para eliminarlos de manera ambientalmente racional dentro de un plazo de 90 días a partir de la fecha en que el Estado de importación haya informado al Estado de exportación y a la Secretaría, o dentro del plazo que convengan los Estados interesados. Con este fin, ninguna Parte que sea Estado de tránsito ni el Estado de destino se opondrá a la devolución de tales desechos al Estado de exportación, ni la obstaculizarán o impedirán.

Artículo 9
Tráfico ilícito

1. A los efectos del presente Convenio, todo movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos considerado como consecuencia de la conducta del exportador o el generador, el Estado de exportación velará por que los desechos sean:
 - a) sin notificación a todos los Estados interesados conforme a las disposiciones del presente Convenio; o
 - b) sin el consentimiento de un Estado interesado conforme a las disposiciones del presente Convenio; o
 - c) con consentimiento obtenido de los Estados interesados mediante falsificación, falsas declaraciones o información engañosa; o
 - d) de manera que no corresponda a los documentos en un aspecto esencial; o
 - e) que entrañe la eliminación deliberada (por ejemplo, vertimiento) de los desechos peligrosos o de otros desechos en contravención de este Convenio y de los principios generales del derecho internacional, se considere tráfico ilícito.
2. En el caso de un movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos considerado como consecuencia de la conducta del importador o el eliminador, el Estado de importación velará por que los desechos sean:
 - a) devueltos por el exportador o el generador o, si fuera necesario, por él mismo, al Estado de exportación o al Estado de tránsito, si no fuese posible, dentro de un plazo de 90 días a partir de la fecha en que el Estado de importación haya sido informado del tráfico ilícito, o dentro del plazo que convengan los Estados interesados. A tal efecto, las Partes interesadas no se opondrán a la devolución de dichos desechos al Estado de exportación, ni la obstaculizarán o impedirán.
 - b) eliminados de otro modo de conformidad con las disposiciones de este Convenio, en el plazo de 30 días a partir del momento en que el Estado de importación haya sido informado del tráfico ilícito, o dentro de cualquier otro plazo que convengan los Estados interesados. A tal efecto, las Partes interesadas no se opondrán a la eliminación de dichos desechos al Estado de exportación, ni la obstaculizarán o impedirán.
3. Cuando un movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos sea considerado como consecuencia de la conducta del importador o el eliminador, el Estado de importación velará por que los desechos peligrosos de que se trata sean eliminados de manera ambientalmente racional por el importador o el eliminador o, en caso necesario, por él mismo, en el plazo de 30 días a contar del momento en que el Estado de importación ha tenido conocimiento del tráfico ilícito, o en cualquier otro plazo que convengan los Estados interesados. A tal efecto, las Partes interesadas cooperarán, según sea necesario, para la eliminación de dichos desechos en forma ambientalmente racional.
4. Cuando la responsabilidad por el tráfico ilícito no pueda atribuirse al exportador o generador ni al importador o eliminador, las Partes interesadas u otras partes, según proceda, cooperarán para garantizar que los desechos de que se trate se eliminen lo antes posible de manera ambientalmente racional en el Estado de exportación, el Estado de importación o en cualquier otro lugar que sea conveniente.

5. Cada Parte promulgará las disposiciones legislativas nacionales adecuadas para prevenir y castigar el tráfico ilícito de desechos peligrosos y otros desechos. Las Partes Contratantes cooperarán con miras a alcanzar los objetivos de este artículo.

Artículo 10

Cooperación internacional

1. Las partes cooperarán entre sí para mejorar o conseguir el manejo ambientalmente racional de los desechos peligrosos y otros desechos.
2. Con este fin, las Partes deberán:
 - a) Cuando se solicite, proporcionar información, ya sea sobre una base bilateral o multilateral, con miras al manejo ambientalmente racional de los desechos peligrosos y otros desechos, incluida la armonización de normas y prácticas técnicas para el manejo adecuado de los desechos peligrosos y otros desechos;
 - b) Cooperar en la vigilancia de los efectos del manejo de los desechos peligrosos sobre la salud humana y el ambiente;
 - c) Cooperar, con sujeción a sus leyes, reglamentos y políticas nacionales, en el desarrollo y la aplicación de tecnologías ambientalmente racionales y que generen escasos desechos y en el mejoramiento de las tecnologías actuales con miras a eliminar, en la mayor medida posible, la generación de desechos peligrosos y a lograr métodos más eficaces y eficientes para su manejo ambientalmente racional y el estudio de los efectos económicos, sociales y ambientales de la adopción de tales tecnologías mejoradas;
 - d) Cooperar activamente, con sujeción a sus leyes, reglamentos y políticas nacionales, en la transferencia de tecnología y los sistemas de administración relacionados con el manejo ambientalmente racional de los desechos peligrosos y otros desechos. Asimismo, deberán cooperar para desarrollar la capacidad técnica de las Partes, especialmente las que necesiten y soliciten asistencia en esta esfera;
 - e) Cooperar en la elaboración de las directrices técnicas o los códigos de práctica apropiados, o ambas cosas.
3. Las Partes utilizarán medios adecuados de cooperación para el fin de prestar asistencia a los países en desarrollo en lo que concierne a la aplicación de los apartados a), b) y c) del párrafo 2 del Artículo 4.
4. Habida cuenta de las necesidades de los países en desarrollo, la cooperación entre las Partes y las organizaciones internacionales pertinentes deben promover, entre otras cosas, la toma de conciencia pública, el manejo racional de los desechos peligrosos y otros desechos y la adopción de nuevas tecnologías que generen escasos desechos.

Artículo 11

Acuerdos bilaterales, multilaterales y regionales

1. No obstante lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 4, las Partes podrán concertar acuerdos o arreglos multilaterales o regionales sobre el movimiento transfronterizo de los desechos peligrosos y otros desechos. Los acuerdos o arreglos que no sean Partes siempre que dichos acuerdos o arreglos no menoscaben el manejo ambientalmente racional de los desechos peligrosos y otros desechos que estipula el presente Convenio, los acuerdos o arreglos estipularán disposiciones que no sean menos ambientalmente racionales que las que se establecen en el presente Convenio, tomando en cuenta en particular los intereses de los países en desarrollo.
2. Las Partes notificarán a la Secretaría todos los acuerdos o arreglos bilaterales, multilaterales y regionales que se refieren al párrafo 1, así como los que hayan concertado con anterioridad a la entrada en vigor del presente Convenio para ellos, con el fin de controlar los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y otros desechos que se llevan a cabo enteramente entre las partes en tales acuerdos. Las disposiciones de este Convenio no se aplicarán a los movimientos transfronterizos que se efectúan en cumplimiento de tales acuerdos, siempre que estos sean compatibles con la gestión ambientalmente racional de los desechos peligrosos y otros desechos que se establecen en el presente Convenio.

Artículo 12
Consultas sobre la responsabilidad

Las Partes cooperarán con miras a adoptar cuanto antes un protocolo que establezca las normas y procedimientos apropiados en lo que se refiere a la responsabilidad y la indemnización de los daños resultantes del tráfico transfronterizo y la eliminación de los desechos peligrosos y otros desechos.

Artículo 13
Transmisión de información

1. Las Partes velarán porque, cuando llegue a su conocimiento, se informe inmediatamente a los Estados miembros en el caso de un accidente ocurrido durante los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos o su eliminación que pueda presentar riesgos para la salud humana y el medio ambiente en los Estados miembros.
2. Las Partes se informarán entre sí, por conducto de la Secretaría, acerca de:
 - a) Los cambios relativos a la designación de las autoridades competentes y/o los puntos de contacto, de conformidad con el artículo 5;
 - b) Los cambios en su definición nacional de desechos peligrosos, con arreglo al artículo 3; y, lo anterior, acerca de:
 - c) Las decisiones que hayan tomado de no autorizar, total o parcialmente, la importación de desechos peligrosos u otros desechos para su eliminación dentro de la zona bajo su jurisdicción nacional;
 - d) Las decisiones que hayan tomado de limitar o prohibir la exportación de desechos peligrosos u otros desechos;
 - e) Toda otra información que se requiera con arreglo al párrafo 4 de este Artículo.
3. Las Partes, en consonancia con las leyes y reglamentos nacionales, transmitirán, por conducto de la Secretaría, la información establecida en cumplimiento del artículo 15, antes del final de cada año civil sobre el año civil precedente que contenga la siguiente información:
 - a) Las autoridades competentes y los puntos de contacto que hayan designado con arreglo al artículo 5;
 - b) Información sobre los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos o de otros desechos que hayan participado, incluidas:
 - i) la cantidad de desechos peligrosos y otros desechos exportados, su categoría, sus características, el país de tránsito y el método de eliminación, tal como constan en la respuesta a la notificación;
 - ii) la cantidad de desechos peligrosos importados, su categoría, características, origen y el método de eliminación;
 - iii) las operaciones de eliminación a las que no procedieron en la forma prevista;
 - iv) los esfuerzos realizados para obtener una reducción de la cantidad de desechos peligrosos y otros desechos sujetos a movimiento transfronterizo;
 - c) Información sobre las medidas que hayan adoptado en cumplimiento del presente Convenio;
 - d) Información sobre las estadísticas calificadas que hayan compilado acerca de los efectos que tengan en la salud humana y el medio ambiente la generación, el transporte y la eliminación de los desechos peligrosos;
 - e) Información sobre los acuerdos y arreglos bilaterales, unilaterales y regionales concertados de conformidad con el artículo 11 del presente Convenio;

- f) Información sobre los accidentes ocurridos durante los movimientos transfronterizos y la eliminación de desechos peligrosos y otros desechos y sobre las medidas tomadas para subsanarlos;
 - g) Información sobre los diversos métodos de eliminación utilizados dentro de las zonas bajo su jurisdicción nacional;
 - h) Información sobre las medidas adoptadas a fin de desarrollar tecnologías para la reducción y/o eliminación de desechos peligrosos y otros desechos; y
 - i) Las demás cuestiones que la Conferencia de las partes considere pertinentes.
4. Las Partes, de conformidad con las leyes y los reglamentos nacionales, velarán porque se envíen a las Partes copias de cada notificación relativa a cualquier movimiento transfronterizo determinado de desechos peligrosos y otros desechos, y de la respuesta a esa notificación, cuando una Parte que considere que ese movimiento transfronterizo puede afectar a su medio ambiente haya solicitado que así se haga.

Artículo 14

Aspectos financieros

1. Las Partes convienen en que, en función de las necesidades específicas de las diferentes regiones y sus recursos, deben establecerse centros regionales de capacitación y transferencia de tecnología con respecto al manejo de desechos peligrosos y otros desechos y a la reducción al mínimo de su generación. Las Partes Convencionales adoptarán una decisión sobre el establecimiento de mecanismos de financiación apropiados de carácter voluntario.
2. Las Partes examinarán la conveniencia de establecer un fondo rotatorio para prestar asistencia en situaciones de emergencia, con el fin de reducir al mínimo los daños debidos a accidentes causados por movimiento transfronterizo y la eliminación de desechos peligrosos y otros desechos.

Artículo 15

Conferencia de las Partes

1. Queda establecida una conferencia de las Partes. El Director ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente convocará la primera reunión de la Conferencia de las Partes a más tardar un año de la entrada en vigor del presente Convenio. Ulteriormente, se celebrarán reuniones ordinarias de la Conferencia de las Partes a los intervalos regulares que de termine la Conferencia en su primera reunión.
2. Las reuniones extraordinarias de la Conferencia de las Partes se celebrarán cuando la Conferencia considere necesario o cuando cualquiera de las Partes lo solicite por escrito, siempre que, dentro de los seis meses siguientes a la fecha en que la solicitud les sea comunicada por la Secretaría, un tercio de las Partes, como mínimo, solicite.
3. La Conferencia de las Partes acordará y adoptará por consenso su reglamento interno y los de cualesquiera de sus subsidiarios que establezca, así como las normas financieras para determinar, en particular, la participación financiera de las Partes con arreglo al presente Convenio.
4. En su primera reunión, las Partes considerarán las medidas adicionales necesarias para facilitar el cumplimiento de sus responsabilidades con respecto a la protección y conservación del medio ambiente marino en el marco del presente Convenio.
5. La Conferencia de las Partes examinará y evaluará permanentemente la aplicación efectiva del presente Convenio y, además:
 - a) Promoverá la armonización de políticas, estrategias y medidas apropiadas para reducir al mínimo los impactos causados a la salud humana y el medio ambiente por los desechos peligrosos y otros desechos;

- b) Examinará y adoptará, según proceda, las enmiendas al presente Convenio y sus anexos, teniendo en cuenta otras cosas, la información científica, técnica, económica y ambiental disponible;
 - c) Examinará y tomará todas las demás medidas necesarias para la consecución de los fines del presente Convenio a la luz de la experiencia adquirida durante su aplicación y en la de los acuerdos y arreglos a que se refieren los artículos 11;
 - d) Examinará y adoptará protocolos según proceda; y
 - e) Creará los órganos subsidiarios que se estimen necesarios para la aplicación del presente Convenio.
6. Las Naciones Unidas y sus organismos especializados, así como todo Estado que no sea Parte en el presente Convenio, podrán estar representados como observadores en las reuniones de la Conferencia de las Partes. Cualquier otro órgano u organismo nacional o internacional, gubernamental o no gubernamental, con competencia en las esferas relacionadas con los desechos peligrosos y otros desechos que haya informado a la Secretaría, podrá participar a menos que un tercio por lo menos de las Partes presentes se opongan a ello. La admisión y el estatus de observadores estarán sujetos al reglamento aprobado por la Conferencia de las Partes.
7. La Conferencia de las Partes procederá, tres años después de la entrada en vigor del Convenio, y posteriormente cada seis años, a evaluar su eficacia y, si fuera necesario, a estudiar la posibilidad de esta prohibición completa o parcial de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y otros desechos a la luz de la información científica, ambiental, técnica y económica más reciente.

Artículo 16
Secretaría

1. La Secretaría tendrá las siguientes funciones:
- a) Organizar las reuniones a que se refieren los artículos 15 y 17 y prestarles servicios;
 - b) Preparar y transmitir informes basados en la información recibida de conformidad con los artículos 3, 4 y 5, así como en la información obtenida con ocasión de las reuniones de los órganos subsidiarios con arreglo a lo dispuesto en el artículo 15, y también, cuando proceda, en la información proporcionada por las autoridades gubernamentales y no gubernamentales pertinentes;
 - c) Preparar informes acerca de las actividades que realice en el desempeño de sus funciones con arreglo al presente Convenio y presentarlos a la Conferencia de las Partes;
 - d) Velar por la coordinación necesaria con otros órganos internacionales pertinentes y, en particular, con los arreglos administrativos y contractuales que puedan ser necesarios para el desempeño eficaz de sus funciones;
 - e) Comunicarse con las autoridades competentes y los puntos de contacto establecidos por las Partes con arreglo al artículo 5 del presente Convenio;
 - f) Recabar información sobre los lugares e instalaciones nacionales autorizados de las Partes, para la recolección, eliminación de sus desechos peligrosos y otros desechos, y distribuir esa información entre las Partes con arreglo al artículo 5 del presente Convenio;
 - g) Recibir y transmitir información de y a las Partes sobre:
 - fuentes de asistencia y capacitación técnicas;
 - conocimientos técnicos y científicos disponibles;
 - fuentes de asesoramiento y conocimientos prácticos; y
 - disponibilidad de recursos, con miras a prestar asistencia a las Partes que lo soliciten en el sector de:
 - el funcionamiento del sistema de notificación establecido en el presente Convenio;
 - el manejo de desechos peligrosos y otros desechos;

- las tecnologías ambientalmente racionales relacionadas con los desechos peligrosos y otros como las tecnologías que generan pocos o ningún desecho;
 - la evaluación de las capacidades y los lugares de eliminación;
 - la vigilancia de los desechos peligrosos y otros desechos;
 - las medidas de emergencia;
- h) Proporcionar a las Partes que lo soliciten información sobre consultores o entidades consultivas que tengan la competencia técnica necesaria en esta esfera y puedan prestarles asistencia para examinar la notificación pertinente y/o la idoneidad de las instalaciones propuestas para la eliminación ambientalmente racional de los desechos peligrosos y otros desechos, cuando tengan razones para creer que tales desechos se manejarán de manera ambientalmente racional. Ninguno de estos exámenes debería correr a cargo de la Secretaría;
- i) Prestar asistencia a las Partes que lo soliciten para determinar los casos de tráfico ilícito y distribuir dicha información a las Partes interesadas toda información que haya recibido en relación con el tráfico ilícito;
- j) Cooperar con las Partes y con las organizaciones y los organismos internacionales pertinentes y con el suministro de expertos y equipo a fin de prestar rápidamente asistencia a los Estados en caso de emergencia; y
- k) Desempeñar las demás funciones relacionadas con los fines del presente Convenio que sean asignadas por la Conferencia de las Partes.
2. El Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente desempeñará con carácter provisional las funciones de secretaría hasta que termine la primera reunión de la Conferencia de las Partes celebrada de conformidad con lo dispuesto en el artículo 15.
3. En su primera reunión, la Conferencia de las Partes designará a la secretaría de entre las organizaciones intergubernamentales competentes existentes que hayan declarado que están dispuestas a desempeñar las funciones de secretaría establecidas en el presente Convenio. En esa reunión, la Conferencia de las Partes evaluará la ejecución por la Secretaría interina de las funciones que le hubieren sido encomendadas, de conformidad con el párrafo 1 de este artículo, y decidirá las estructuras apropiadas para el desempeño de esas funciones.

Artículo 17

Enmiendas al Convenio

1. Cualquiera de las partes podrá proponer enmiendas al presente Convenio y cualquier Parte en un protocolo podrá proponer enmiendas a dicho protocolo. En esas enmiendas se tendrán debidamente en cuenta, entre otras cosas, las consideraciones científicas y técnicas pertinentes.
2. Las enmiendas al presente Convenio se adoptarán en una reunión de la Conferencia de las Partes. Las enmiendas a cualquier protocolo se aprobarán en una reunión de las Partes en el protocolo de que se trate. El texto de cualquier enmienda propuesta al presente Convenio o a cualquier protocolo, salvo si en tal protocolo se dispone otra cosa, será comunicado a las Partes por la Secretaría por lo menos seis meses antes de la reunión en que se propone su adopción. La Secretaría comunicará también las enmiendas propuestas a los signatarios del presente Convenio para su información.
3. Las Partes harán todo lo posible por llegar a un acuerdo por consenso sobre cualquier propuesta de enmienda al presente Convenio. Una vez agotados todos los esfuerzos por lograr un consenso sin que se haya llegado a un acuerdo, la enmienda se adoptará, como último recurso, por mayoría de tres cuartos de las Partes presentes y votantes en la reunión, y será presentada a todas las Partes por el Depositario para la ratificación, adhesión o conformidad formal o aceptación.
4. El procedimiento mencionado en el párrafo 3 de este artículo se aplicará a las enmiendas de cualquier protocolo con la salvedad de que para su adopción bastará una mayoría de dos tercios de las Partes presentes y votantes en la reunión.

5. Los instrumentos de ratificación, aprobación, confirmación formal o aceptación de las enmiendas se depositan en el Depositario. Las enmiendas adoptadas de conformidad con los párrafos 3 o 4 de este artículo entrarán en vigor respecto de las Partes que las hayan aceptado, en noventa días después de la fecha en que el Depositario recibió el instrumento de su ratificación, aprobación, confirmación formal o aceptación por tres cuartas partes, de las Partes que hayan aceptado las enmiendas al protocolo de que se trate, salvo si en el instrumento se dispone otra cosa. Las enmiendas entrarán en vigor respecto de cualquier otra Parte el noventa días después de la fecha en que esa Parte haya depositado su instrumento de ratificación, aprobación, confirmación formal o aceptación de las enmiendas.
6. A los efectos de este artículo, por "Parte presentes y volantes" se entiende las partes que estén presentes y voten a favor o en contra.

Artículo 18

Adopción y enmienda de anexos

1. Los anexos del presente Convenio o de cualquier protocolo formarán parte integrante del presente Convenio o de cualquier protocolo de que se trate, según proceda y, a menos que se disponga expresamente otra cosa, se entenderá que toda referencia al presente Convenio o a sus protocolos se refiere al mismo tiempo a cualquiera de los anexos que estén limitados a cuestiones científicas, técnicas y administrativas.
2. Salvo si se dispone otra cosa en cualquiera de los protocolos respecto de sus anexos, para la propuesta, entrada en vigor de anexos adicionales del presente Convenio o de anexos de un protocolo, se seguirá el siguiente procedimiento:
 - a) los anexos del presente Convenio y de sus protocolos serán propuestos y adoptados según el procedimiento prescrito en los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 17;
 - b) cualquiera de las Partes que no pueda aceptar un anexo adicional del presente Convenio o de cualquier protocolo en que sea parte, lo notificará por escrito al Depositario dentro de los sesenta días siguientes a la fecha de la comunicación de la adopción por el Depositario. El Depositario comunicará a todas las Partes cualquier notificación recibida. Una Parte podrá en cualquier momento sustituir una notificación de objeción por una aceptación y, en tal caso, los anexos entrarán en vigor respecto de dicha Parte;
 - c) al vencer el plazo de seis meses desde la fecha de la distribución de la comunicación por el Depositario surtirá efecto para todas las Partes en el presente Convenio o en el protocolo de que se trate que no hubieran aceptado una notificación de conformidad con lo dispuesto en el apartado b) de este párrafo.
3. Para la propuesta, adopción y entrada en vigor de enmiendas a los anexos del presente Convenio o de cualquier protocolo se aplicará el mismo procedimiento que para la propuesta, adopción y entrada en vigor de anexos del presente Convenio o de cualquier protocolo. En los anexos y sus enmiendas se deberán tener debidamente en cuenta las consideraciones científicas y técnicas pertinentes.
4. Cuando un nuevo anexo o una enmienda a un anexo entrañe una enmienda al presente Convenio o de cualquier protocolo, el nuevo anexo o el anexo modificado no entrará en vigor hasta que entre en vigor la enmienda al presente Convenio o de cualquier protocolo.

Artículo 19

Verificación

Toda Parte que tenga razones para creer que otra Parte está actuando o ha actuado en violación de sus obligaciones con arreglo al presente Convenio podrá informar de ello a la Secretaría y, en ese caso, informará a la Secretaría inmediatamente directamente o por conducto de la Secretaría, a las Partes contra las que ha presentado la denuncia. La Secretaría facilitará toda la información pertinente a las Partes.

Artículo 20

Solución de controversias

la fecha en que el Convenio haya quedado cerrado a la firma. Los instrumentos de adhesión se depositar del Depositario.

2. En sus instrumentos de adhesión, las organizaciones a que se refiere el párrafo 1 de este artículo esp alcance de sus competencias en las materias regidas por el Convenio. Esas organizaciones informarán Depositario de cualquier modificación importante del alcance de sus competencias.
3. Las disposiciones del párrafo 2 del artículo 22 se aplicarán a las organizaciones de integración política y/c que se adhieran al presente Convenio.

Artículo 24

Derecho de voto

1. Salvo lo dispuesto en el párrafo 2 de este artículo, cada Parte en el presente Convenio tendrá un voto.
2. Las organizaciones de integración política y/o económica ejercerán su derecho de voto, en asur competencia, de conformidad con el párrafo 3 del Artículo 22 y el párrafo 2 del Artículo 23, con un núme igual al número de sus Estados miembros que sean Partes en el Convenio o en los protocolos pertin organizaciones no ejercerán su derecho de voto si sus Estados miembros ejercen el suyo, y viceversa.

Artículo 25

Entrada en vigor

1. El presente Convenio entrará en vigor el nonagésimo día siguiente a la fecha en que haya sido de vigésimo instrumento de ratificación, aceptación, confirmación formal, aprobación o adhesión.
2. Respecto de cada Estado u organización de integración política y/o económica que ratifique, acepte, confirme formalmente el presente Convenio o se adhiera a él después de la fecha de depósito de instrumento de ratificación, aceptación, aprobación, confirmación formal o adhesión, el Convenio entrará nonagésimo día siguiente a la fecha en que ese Estado u organización de integración política y/o econ depositado su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación, confirmación formal o adhesión.
3. A los efectos de los párrafos 1 y 2 de este artículo, los instrumentos depositados por una organización de política y/o económica no se considerarán adicionales a los depositados por los Estados mient organización.

Artículo 26

Reservas y declaraciones

1. No se podrán formular reservas ni excepciones al presente Convenio.
2. El párrafo 1 del presente artículo no impedirá que, al firmar, ratificar, aceptar, aprobar o confirmar forma Convenio, o al adherirse a él, un Estado o una organización de integración política y/o económi declaraciones o manifestaciones, cualesquiera que sean su redacción y título, con miras, entre otras armonización de sus leyes y reglamentos con las disposiciones del Convenio, a condición de que no s que esas declaraciones o manifestaciones excluyen o modifican los efectos jurídicos de las dispos Convenio y su aplicación a ese Estado.

Artículo 27

Denuncia

1. En cualquier momento después de la expiración de un plazo de tres años contado desde la fecha de la vigor del presente Convenio respecto de una Parte, esa Parte podrá denunciar el Convenio mediante hecha por escrito al Depositario.
2. La denuncia será efectiva un año después de la fecha en que el Depositario haya recibido la notific cualquier fecha posterior que en ésta se señale.

Artículo 28
Depositario

El Secretario General de las Naciones Unidas será Depositario del presente Convenio y de todos sus Prot

Artículo 29
Textos auténticos

Los textos en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso del presente Convenio son igualmente autént

EN TESTIMONIO DE LO CUAL los infrascritos, debidamente autorizados para, ello, han firmado el presente Con
Hecho en Basilea el día 22 de marzo de 1989.

Anexo I
CATEGORIAS DE DESECHOS QUE HAY QUE CONTROLAR

Corrientes de desechos

- Y1 Desechos clínicos resultantes de la atención médica prestada en hospitales, centros médicos y clínicas
 - Y2 Desechos resultantes de la producción y preparación de productos farmacéuticos
 - Y3 Desechos de medicamentos y productos farmacéuticos
 - Y4 Desechos resultantes de la producción, la preparación y la utilización de biocidas y productos fitofarmacéuticos
 - Y5 Desechos resultantes de la fabricación, preparación y utilización de productos químicos para la preservación de la madera
 - Y6 Desechos resultantes de la producción, la preparación y la utilización de disolventes orgánicos
 - Y7 Desechos, que contengan cianuros, resultantes del tratamiento térmico y las operaciones de temple
 - Y8 Desechos de aceites minerales no aptos para el uso a que estaban destinados
 - Y9 Mezclas y emulsiones de desecho de aceite y agua o de hidrocarburos y agua
 - Y10 Sustancias y artículos de desecho que contengan, o estén contaminados por, bifenilos policlorados (PCT) o bifenilos polibromados (PBB)
 - Y11 Residuos alquitranados resultantes de la refinación, destilación o cualquier otro tratamiento pirolítico
 - Y12 Desechos resultantes de la producción, preparación y utilización de tintas, colorantes, pigmentos, pinturas y barnices
 - Y13 Desechos resultantes de la producción, preparación y utilización de resinas, látex, plastificantes o colas
 - Y14 Sustancias químicas de desecho, no identificadas o nuevas, resultantes de la investigación y el desarrollo de actividades de enseñanza y cuyos efectos en el ser humano o el medio ambiente no se conozcan
 - Y15 Desechos de carácter explosivo que no estén sometidos a una legislación diferente
 - Y16 Desechos resultantes de la producción, preparación y utilización de productos químicos y materiales fotográficos
 - Y17 Desechos resultantes del tratamiento de superficie de metales y plásticos
 - Y18 Residuos resultantes de las operaciones de eliminación de desechos industriales.
- Desechos que tengan como constituyentes:
- Y19 Metales carbonilos
 - Y20 Berilio, compuestos de berilio
 - Y21 Compuestos de cromo hexavalente
 - Y22 Compuestos de cobre
 - Y23 Compuestos de zinc
 - Y24 Arsénico, compuestos de arsénico
 - Y25 Selenio, compuestos de selenio
 - Y26 Cadmio, compuestos de cadmio
 - Y27 Antimonio, compuestos de antimonio
 - Y28 Telurio, compuestos de telurio
 - Y29 Mercurio, compuestos de mercurio
 - Y30 Talio, compuestos de talio
 - Y31 Plomo, compuestos de plomo
 - Y32 Compuestos inorgánicos de flúor, con exclusión del fluoruro cálcico
 - Y33 Cianuros inorgánicos
 - Y34 Soluciones ácidas o ácidos en forma sólida
 - Y35 Soluciones básicas o bases en forma sólida
 - Y36 Asbesto (polvo y fibras)
 - Y37 Compuestos orgánicos de fósforo
 - Y38 Cianuros orgánicos
 - Y39 Fenoles, compuestos fenólicos, con inclusión de clorofenoles
 - Y40 Eteres
 - Y41 Disolventes orgánicos halogenados
 - Y42 Disolventes orgánicos, con exclusión de disolventes halogenados
 - Y43 cualquier sustancia del grupo de los dibenzofuranos policlorados
 - Y44 cualquier sustancia del grupo de las dibenzoparadioxinas policloradas
 - Y45 Compuestos organohalogenados, que no sean las sustancias mencionadas en el presente anexo (párrafos Y39, Y41, Y42, Y43, Y44).

**Anexo II
CATEGORIAS DE DESECHOS QUE REQUIEREN UNA CONSIDERACION ESPECIAL**

- Y46 Desechos recogidos de los hogares
Y47 Residuos resultantes de la incineración de desechos de los hogares

**Anexo III
LISTA DE CARACTERISTICAS PELIGROSAS**

Clase de las Naciones Unidas*	No. de Código	Características
1		<p>Explosivos Por sustancia explosiva o desecho se entiende toda sustancia o desecho sólido o líquido o mezcla de sustancias o desechos que si misma es capaz, mediante reacción química, de emitir un gas a temperatura, presión y velocidad tales que puedan ocasionar da la zona circundante</p>
<p>* Corresponde al sistema de numeración de clases de peligros de las recomendaciones de las Naciones Unidas para el transporte de mercaderías peligrosas (ST/SG/AC.10/1/Rev. 5, Naciones Unidas, Nueva York, 1988.)</p>		
3	H3	<p>Líquidos inflamables Por líquidos inflamables se entiende aquellos líquidos, o mezcla de líquidos, o líquidos con sólidos en solución o suspensión (por ejemplo, pinturas, barnices, lacas, etc. pero sin incluir sustancias o desechos clasificados de otra manera debido a sus características de peligrosas) que emiten vapores inflamables a temperatura: mayores de 60,5°C, en ensayos con cubeta cerrada, o no más de 65,6°C, en ensayos con cubeta abierta. (Como los resultados de ensayos con cubeta abierta y con cubeta cerrada no son estrictamente comparables, e incluso los resultados obtenidos mediante un mismo ensayo a menudo difieren entre sí, la reglamentación que se aplica de las cifras antes mencionadas para tener en cuenta las diferencias sería compatible con el espíritu de esta definición.)</p>
4.1	H4.1	<p>Sólidos inflamables Se trata de los sólidos, o desechos sólidos, distintos a los clasificados como explosivos, que en las condiciones prevalentes durante el transporte son fácilmente combustibles o pueden causar un incendio o contribuir al mismo, debido a la fricción.</p>
4.2	H4.2	<p>Sustancias o desechos susceptibles de combustión espontánea Se trata de sustancias o desechos susceptibles de calentamiento espontáneo en las condiciones normales del transporte, o de calentamiento en contacto con el aire, y que pueden entorpecerse.</p>
4.3	H4.3	<p>Sustancias o desechos que, en contacto con el agua, emiten gases inflamables Sustancias o desechos que, por reacción con el agua, son susceptibles de inflamación espontánea o de emisión de gases inflamables en cantidades peligrosas.</p>
5.1	H5.1	<p>Oxidantes Sustancias o desechos que, sin ser necesariamente combustibles, pueden, en general, al ceder oxígeno, causar o favorecer la combustión de otros materiales.</p>

5.2	H5.2	<p>Peróxidos orgánicos</p> <p>Las sustancias o los desechos orgánicos que contienen la estructura bivalente -O-O- son sustancias inestables térmicamente que pueden sufrir una descomposición autoacelerada exotérmica.</p>
6.1	H6.1	<p>Tóxicos (Venenos) agudos</p> <p>Sustancias o desechos que pueden causar la muerte o lesiones graves o daños a la salud humana, si se ingieren o inhalan o están en contacto con la piel</p>
6.2	H6.2	<p>Sustancias infecciosas</p> <p>Sustancias o desechos que contienen microorganismos viables o toxinas, agentes conocidos o supuestos de enfermedades en animales o en el hombre.</p>
8	H8	<p>Corrosivos</p> <p>Sustancias o desechos que, por acción química, causan daños graves en los tejidos vivos que tocan, o que, en caso de fuga, pueden dañar gravemente, o hasta destruir, otras mercaderías o los medios de transporte; o pueden también provocar otros peligros.</p>
9	H10	<p>Liberación de gases tóxicos en contacto con el aire o el agua</p> <p>Sustancias o desechos que, por reacción con el aire o el agua, pueden emitir gases tóxicos en cantidades peligrosas.</p>
9	H11	<p>Sustancias tóxicas (con efectos retardados o crónicos)</p> <p>Sustancias o desechos que, de ser aspirados o ingeridos, o penetrar en la piel, pueden entrañar efectos retardados o crónicos incluso la carcinogénesis.</p>
9	H12	<p>Ecotóxicos</p> <p>Sustancias o desechos que, si se liberan, tienen o pueden tener efectos adversos inmediatos o retardados en el medio ambiente debido a la bioacumulación o los efectos tóxicos en los sistemas bióticos.</p>
9	H13	<p>Sustancias que pueden, por algún medio, después de su eliminación dar origen a otra sustancia, por ejemplo, un producto de lixiviación que posee alguna de las características arriba expuestas.</p>

Prueba

Los peligros que pueden entrañar ciertos tipos de desechos no se conocen plenamente todavía; no existen procedimientos para hacer una apreciación cuantitativa de esos peligros. Es preciso realizar investigaciones más profundas a fin de desarrollar medios de caracterizar los peligros potenciales que tienen estos desechos para el ser humano o el medio ambiente. Muchos países han elaborado pruebas normalizadas con respecto a sustancias y materiales puros. Muchos Estados han elaborado pruebas nacionales que pueden aplicarse a los materiales enumerados en el anexo I, a fin de decidir si estos materiales muestran algunas de las características descritas en el presente anexo.

Anexo IV

OPERACIONES DE ELIMINACION

A. OPERACIONES QUE NO PUEDEN CONDUCIR A LA RECUPERACION DE RECURSOS.

EL RECICLADO, LA REGENERACION, LA REUTILIZACION DIRECTA U OTROS USOS.

La Sección A abarca todas las operaciones de eliminación que se realizan en la práctica.

- D1 Depósito dentro o sobre la tierra (por ejemplo, rellenos, etc.)
- D2 Tratamiento de la tierra (por ejemplo, biodegradación de desperdicios líquidos o fangosos en suelos, etc.)
- D3 Inyección profunda (por ejemplo, inyección de desperdicios bombeables en pozos, domos de geológicas naturales, etc.)
- D4 Embalse superficial (por ejemplo, vertido de desperdicios líquidos o fangosos en pozos, estanques, etc.)
- D5 Rellenos especialmente diseñados (por ejemplo, vertido en compartimientos estancos separados, rellenos aislados unos de otros y del ambiente, etc.)
- D6 Vertido en una extensión de agua, con excepción de mares y océanos
- D7 Vertido en mares y océanos, inclusive la inserción en el lecho marino
- D8 Tratamiento biológico no especificado en otra parte de este anexo que dé lugar a compuestos o mezclas que se eliminen mediante cualquiera de las operaciones indicadas en la sección A
- D9 Tratamiento fisicoquímico no especificado en otra parte de este anexo que dé lugar a compuestos finales que se eliminen mediante cualquiera de las operaciones indicadas en la sección A (por ejemplo, evaporación, secado, calcinación, neutralización, precipitación, etc.)
- D10 Incineración en la tierra
- D11 Incineración en el mar
- D12 Depósito permanente (por ejemplo, colocación de contenedores en una mina, etc.)
- D13 Combinación o mezcla con anterioridad a cualquiera de las operaciones indicadas en la sección A
- D14 Reempaque con anterioridad a cualquiera de las operaciones indicadas en la sección A
- D15 Almacenamiento previo a cualquiera de las operaciones indicadas en la sección A

B. OPERACIONES QUE PUEDEN CONDUCIR A LA RECUPERACION DE RECURSOS, EL RECICLADO, LA REGENERACION, LA REUTILIZACION DIRECTA Y OTROS USOS

La sección B comprende todas las operaciones con respecto a materiales que son considerados jurídicamente como desechos peligrosos y que de otro modo habrían sido destinados a una de las operaciones en la sección A.

- R1 Utilización como combustible (que no sea en la incineración directa) u otros medios de generar energía
- R2 Recuperación o regeneración de disolventes
- R3 Reciclado o recuperación de sustancias orgánicas que no se utilizan como disolventes
- R4 Reciclado o recuperación de metales y compuestos metálicos
- R5 Reciclado o recuperación de otras materias inorgánicas
- R6 Regeneración de ácidos o bases
- R7 Recuperación de componentes utilizados para reducir la contaminación
- R8 Recuperación de componentes provenientes de catalizadores
- R9 Regeneración u otra reutilización de aceites usados
- R10 Tratamiento de suelos en beneficio de la agricultura o el mejoramiento ecológico
- R11 Utilización de materiales residuales resultantes de cualquiera de las operaciones numeradas R1 a R10
- R12 Intercambio de desechos para someterlos a cualquiera de las operaciones numeradas R1 a R10
- R13 Acumulación de materiales destinados a cualquiera de las operaciones indicadas en la sección B

Anexo V A
INFORMACION QUE HAY QUE PROPORCIONAR CON LA NOTIFICACION PREVIA

- 1 Razones de la exportación de desechos
- 2 Exportador de los desechos^{1/}
- 3 Generador(es) de los desechos y lugar de generación
- 4 Eliminador de los desechos y lugar efectivo de eliminación^{1/}
- 5 Transportista(s) previsto(s) de los desechos a sus agentes, de ser conocido(s)^{1/}
- 6 Estado de exportación de los desechos Autoridad competente^{2/}
- 7 Estados de tránsito previstos Autoridad competente^{2/}
- 8 Estado de importación de los desechos Autoridad competente^{2/}
- 9 Notificación general o singular
- 10 Fecha(s) prevista(s) de (de los) embarque(s), periodo de tiempo durante el cual se exportarán los desechos y el itinerario propuesto (incluidos los puntos de entrada y salida)^{3/}
- 11 Medios de transporte previstos (transporte por carretera, ferrocarril, marítimo, aéreo, vía de navegación interior)
- 12 Información relativa al seguro^{4/}
- 13 Designación y descripción física de los desechos, incluidos su número y su número de las Naciones Unidas, su composición^{5/} e información sobre los requisitos especiales de manipulación, incluidas las disposiciones de emergencia en caso de accidente.
- 14 Tipo de empaque previsto (por ejemplo, carga a granel, bidones, tanques)
- 15 Cantidad estimada en peso/volumen^{6/}
- 16 Proceso por el que se generaron los desechos^{7/}
- 17 Para los desechos enumerados en el anexo I, las clasificaciones del anexo II: Características peligrosas, H y clase de las Naciones Unidas.
- 18 Método de eliminación según el anexo III
- 19 Declaración de generador y el exportador de que la información es correcta
- 20 Información (incluida la descripción técnica de la planta) comunicada al exportador o al generador por escrito de los desechos y en la que éste ha basado su suposición de que no hay razón para creer* que los desechos no serán manejados en forma ambientalmente racional de conformidad con las leyes y reglamentos de importación
- 21 Información relativa al contrato entre el exportador y el eliminador.

Notas

- ^{1/} Nombre y apellidos y dirección, número de teléfono, de télex o de telefax, y nombre, dirección número de télex o de telefax de la persona con quien haya que comunicarse.
- ^{2/} Nombre y apellidos y dirección, número de teléfono, de télex o de telefax.
- ^{3/} En caso de notificación general que comprenda varios embarques, indíquese las fechas previstas de embarque o, de no conocerse éstas, la frecuencia prevista de los embarques.
- ^{4/} Información que hay que proporcionar sobre los requisitos pertinentes en materia de seguro y la forma en que cumple el exportador, el transportista y el eliminador.
- ^{5/} Indíquese la naturaleza y la concentración de los componentes más peligrosos, en función de la toxicidad de los peligros que presentan los desechos, tanto en su manipulación como en relación con el método de eliminación propuesto.
- ^{6/} En caso de notificación general que comprenda varios embarques, indíquese tanto la cantidad total estimada como las cantidades estimadas para cada uno de los embarques.
- ^{7/} En la medida en que ello sea necesario para evaluar el riesgo y determinar la idoneidad de la información proporcionada para la eliminación propuesta.

Anexo V B

INFORMACION QUE HAY QUE PROPORCIONAR EN EL DOCUMENTO RELATIVO AL MOVIMIENTO

- 1 Exportador de los desechos^{1/}
- 2 Generador(es) de los desechos y lugar de generación^{1/}
- 3 Eliminador de los desechos y lugar efectivo de la eliminación^{1/}
- 4 Transportista(s) de los desechos 1 o su(s) agente(s)
- 5 Sujeto a notificación general o singular
- 6 Fecha en que se inició el movimiento transfronterizo y fecha(s) y acuse de recibo de cada persona que r desechos
- 7 Medios de transporte (por carretera, ferrocarril, vía de navegación interior, marítimo, aéreo) incluidos los exportación, tránsito e importación, así como puntos de entrada y salida cuando se han indicado
- 8 Descripción general de los desechos (estado físico, nombre distintivo y clase de las Naciones Unidas c embarca, número de las Naciones Unidas, número Y y número H cuando proceda)
- 9 Información sobre los requisitos especiales de manipulación incluidas las disposiciones de emergen de accidente
- 10 Tipo y número de bultos
- 11 Cantidad en peso/volumen
- 12 Declaración del generador o el exportador de que la información es correcta
- 13 Declaración del generador o el exportador de que no hay objeciones por parte de las autoridades com todos los Estados interesados que sean Partes
- 14 Certificación por el eliminador de la recepción de los desechos en la instalación designada e indicación de eliminación y la fecha aproximada de eliminación.

Notas

La información que debe constar en el documento sobre el movimiento debe integrarse cuando sea po documento junto con la que se requiera en las normas de transporte. Cuando ello no sea posible, la i complementará, no repetirá, los datos que se faciliten de conformidad con las normas de transporte. El sobre el movimiento debe contener instrucciones sobre las personas que deban proporcionar información formularios del caso.

^{1/} Nombre y apellidos y dirección, número de teléfono, de télex o de telefax, y nombre, dirección, número de télex o de telefax de la persona con quien haya que comunicarse en caso de emergencia.

**Anexo VI
ARBITRAJE**

Artículo 1

Salvo que el compromiso a que se refiere el artículo 20 del Convenio disponga otra cosa, el procedimiento se regirá por los artículos 2 a 10 del presente anexo.

Artículo 2

La Parte demandante notificará a la Secretaría que las Partes han convenido en someter la controversia a conformidad con el párrafo 2 o el párrafo 3 del artículo 20 del Convenio, indicando, en particular, los artículos del Convenio cuya interpretación o aplicación sean objeto de la controversia. La Secretaría comunicará las intenciones recibidas a todas las Partes en el Convenio.

Artículo 3

El Tribunal arbitral estará compuesto de tres miembros. Cada una de las Partes en la controversia nombrará un árbitro y los dos árbitros así nombrados designarán de común acuerdo al tercer árbitro, quien asumirá la presidencia del tribunal. Ese último árbitro no deberá ser nacional de ninguna de las Partes en la controversia, ni tener su domicilio habitual en el territorio de ninguna de esas Partes, ni estar al servicio de ninguna de ellas, ni haberse ocupado de asunto en ningún otro concepto.

Artículo 4

1. Si dos meses después de haberse nombrado el segundo árbitro no se ha designado al presidente del tribunal arbitral, el Secretario General de las Naciones Unidas, a petición de cualquiera de las partes, procederá a la designación en un nuevo plazo de dos meses.
2. Si dos meses después de la recepción de la demanda una de las Partes en la controversia no ha procedido al nombramiento de un árbitro, la otra Parte podrá dirigirse al Secretario General de las Naciones Unidas para que designe al presidente del tribunal arbitral en un nuevo plazo de dos meses. Una vez designado, el presidente del tribunal arbitral pedirá a la Parte que aún no haya nombrado un árbitro que lo haga en un plazo de dos meses. Transcurrido ese plazo, el presidente del tribunal arbitral se dirigirá al Secretario General de las Naciones Unidas quien procederá a dicho nombramiento en un nuevo plazo de dos meses.

Artículo 5

1. El tribunal arbitral dictará su laudo de conformidad con el derecho internacional y con las disposiciones del Convenio.
2. Cualquier tribunal arbitral que se constituya de conformidad con el presente anexo adoptará su propio reglamento.

Artículo 6

1. Las decisiones del tribunal arbitral, tanto en materia de procedimiento como sobre el fondo, serán adoptadas por la mayoría de sus miembros.
2. El tribunal podrá adoptar las medidas apropiadas para determinar los hechos. A petición de una de las partes podrá recomendar las medidas cautelares indispensables.
3. Las Partes en la controversia darán todas las facilidades necesarias para el desarrollo eficaz del procedimiento.
4. La ausencia o incomparecencia de una Parte en la controversia no interrumpirá el procedimiento.

Artículo 7

El tribunal podrá conocer de las reconveniciones directamente basadas en el objeto de la controversia y relacionadas con ellas.

Artículo 8

Salvo que el tribunal arbitral decida otra cosa en razón de las circunstancias particulares del caso, los gastos del tribunal, incluida la remuneración de sus miembros, serán sufragados, a partes iguales, por las Partes.

controversia. El tribunal llevará una relación de todos sus gastos y presentará a las Partes un estado mismos.

Artículo 9

Toda Parte que tenga en el objeto de la controversia un interés de carácter jurídico que pueda resultar afectado podrá intervenir en el proceso con el consentimiento del tribunal.

Artículo 10

1. El tribunal dictará su laudo en un plazo de cinco meses contado desde la fecha en que se haya constituido que juzgue necesario prolongar ese plazo por un periodo que no debería exceder de cinco meses.
2. El laudo del tribunal arbitral será motivado. Será firme y obligatorio para las Partes en la controversia.
3. Cualquier controversia que surja entre las Partes relativa a la interpretación o la ejecución del laudo sometida por cualquiera de las Partes al tribunal arbitral que lo haya dictado o, si no fuere posible sometida a otro tribunal constituido al efecto de la misma manera que el primero.

La presente es copia fiel y completa en español del Convenio de Basilea sobre el Control de los Movimientos Transfronterizos de los Desechos Peligrosos y su Eliminación, hecho en la ciudad de Basilea, Suiza, el día 11 de marzo del año de mil novecientos ochenta y nueve.

Extiendo la presente, en treinta y nueve páginas útiles, en la Ciudad de México, Distrito Federal, a los siete días del mes de marzo del año de mil novecientos noventa y uno, a fin de incorporarla al Decreto de Promulgación respectivo.